



DODGE

CHRYSLER

Jeep



Alfa Romeo



DODGE

CHRYSLER

Jeep



Alfa Romeo

كيف تحافظ  
على البرودة  
عند ارتفاع حرارة المحرك

AUTHENTIC  
PERFORMANCE



AUTHENTIC  
PERFORMANCE

HOW TO STAY COOL  
IF YOUR ENGINE OVERHEATS

## "المفسد الأكبر للمتعة في الصيف هو الحرارة المرتفعة."

ارتفاع درجة الحرارة في فصل الصيف تضع نظام التبريد في حالة قصوى من الإجهاد كي يفظ المحرك من السخونة العالية. (كذلك في فصل الشتاء يمكن أن ترتفع درجة سخونة المحرك). إليك بعض العلامات التي تشير إلى ارتفاع حرارة المحرك:

- ارتفاع مؤشر الحرارة
- تشغيل ضوء الحرارة
- خروج البخار من أسفل هيكل السيارة
- أصوات غير عادية وفقدان مفاجئ لقوة وعزم السيارة

هناك طريقتان للتعامل مع ارتفاع درجة حرارة المحرك. إذا لم يكن هناك تدفق للبخار والقوة لا تزال موجودة، فقد يحتاج المحرك فقط إلى بعض الراحة لتخفيف درجة سخونته بسرعة.

### 1. تشغيل السخان.

تحويل الحرارة بعيداً عن المحرك عن طريق إيقاف جهاز التكييف الهوائي وتشغيل السخان بأعلى قدرته. تأكد من فتح النوافذ لإخراج الهواء الساخن من المقصورة.

[www.mideast.mopar.com](http://www.mideast.mopar.com)

## "The greatest cause of summer breakdowns is overheating."

Summer temperatures mean your cooling system has to work much harder to keep your engine from overheating. (Yes, your engine can overheat in winter too.) Here's how to recognize if your engine is overheating.

- Temperature gauge is high
- Temperature light is on
- Steam is coming from under the hood
- Unusual noise and a sudden loss of power

There are two ways to deal with overheating. If there is no outpouring of steam and you still have power, your engine might just need some fast heat relief.

### 1. Turn the heater on.

Divert the heat away from the engine by switching the AC off and the heater on to its highest setting. Be sure to roll the windows down to allow the hot air to escape.

[www.mideast.mopar.com](http://www.mideast.mopar.com)



DODGE

CHRYSLER

Jeep



Alfa Romeo



DODGE

CHRYSLER

Jeep



Alfa Romeo



## 2. Increase your distance from the vehicle ahead.

By blocking the flow of air, the exhaust from the vehicle in front will reduce the ability of your vehicle to dissipate heat. Increase the distance between you and the car ahead. If the temperature gauge and the temperature light respond, you may be able to proceed with caution.

## 3. Pull off the road.

If the temperature gauges have not responded, you should find a safe spot to pull off the road. Turn off the engine and give it time to cool down. This may take a considerable amount of time. Lift your hood. It will allow the engine to cool faster and also provide a warning for oncoming drivers.

## 4. Check the coolant.

After the engine has cooled, open the hood and check the coolant. You can see the level through the transparent reservoir near the radiator. If the level is below the ADD or MIN level, top-off with coolant water or ideally, a 50/50 mixture of both. You should be able to continue your journey.

If the coolant level is within the correct range, you may have another problem such as a broken thermostat or temperature gauge, a leaky hose, a radiator leak or slipping water pump drive belts. Contact your service specialist or roadside assistance.

However, if there is steam coming from your engine or you are losing power, your overheating situation is much more critical. Here's what to do:

www.mideast.mopar.com



## ٢. زد المسافة التي تفصلك عن المركبة أمامك.

من خلال إعاقة تدفق الهواء، فإن العادم في المركبة أمامك سيحدّ من قدرتها على تبديد الحرارة. لذا زد المسافة بينك وبين المركبة أمامك. فإذا استجاب كل من مقياس درجة الحرارة ومصباح درجة الحرارة تستطيع القيادة بحذر.

## ٣. توقّف إلى جانب الطريق.

إذا لم تستجب أجهزة قياس درجة الحرارة، يجب أن تترك مركبتك بأمان إلى جانب الطريق. أوقف تشغيل المحرك ودعه يبرد. قد يستغرق الأمر فترة من الزمن. ارفع غطاء المحرك. هذا سيسمح للمحرك بانخفاض حرارته بشكل أسرع ويوفر أيضاً تحذيراً للمركبات القادمة.

## ٤. افحص المبرد.

بعد أن يبرد المحرك، افتح غطاء المحرك وافحص المبرد. تستطيع أن ترى المستوى من خلال الشفاف بالقرب من المبرد. فإذا كان بمستوى ADD أو MIN، املاً الخزان بسائل التبريد أو الماء أو بنسبة ٥٠/٥٠ من الاثنين، ثم واصل رحلتك.

أما إذا كان مستوى سائل التبريد ضمن المطلوب، قد تواجه مشكلة أخرى مثل كسر مقياس الحرارة، تسرب من الخرطوم، تسرب من المبرد أو النزلاق حزام مضخة المياه. راجع فني الخدمة المختص أو أطلب خدمة المساعدة على الطريق.

ومع ذلك، إذا تصاعد البخار من المحرك أو تضاءلت طاقة مركبتك، فارتفاع درجة حرارة مركبتك يشكل خطورة أكبر. إليك ما يجب عمله:

www.mideast.mopar.com



DODGE

CHRYSLER

Jeep



Alfa Romeo



DODGE

CHRYSLER

Jeep



Alfa Romeo

## ٥. توقّف إلى جانب الطريق في الحال!

في هذه الحالة، يولد المحرك حرارة عالية بما يكفي للتسبب بضرر دائم، لذا توقّف إلى جانب الطريق على الفور أو عندما تستطيع القيام بذلك بأمان في أقرب وقت. أوقف المحرك، ارفع غطاء المحرك وانتظر حتى يبرد. كما ذكر سابقاً، قد يستغرق ذلك وقتاً طويلاً. لا تحاول أبداً فتح غطاء المبرد عندما يكون المحرك ساخناً لتجنب التعرّض لحروق خطيرة.

### ٦. افحص المبرد.

بعد أن تنخفض حرارة المحرك، افحص سائل المبرد في الخزان الشفاف واملاءه في حال كان دون المستوى أو فارغاً بالكامل.

### ٧. افحص الخراطيم.

إذا وجدت تسرباً في خراطيم المبرد، قد تضطر إلى تصليحه مؤقتاً بشريط لاصق أو عازل للأنابيب.

### ٨. افحص الأحزمة.

- لا تلمس حزام المبرد وهو يدور إطلاقاً.
- يجب أن يتم فحص الأحزمة من الارتداء وظهور علامات عن تصدّعات أو شقوق، واستبدالها في حال وجود ضرر محتمل قد يؤدي إلى عطل الحزام.
- إذا اقتضت الحاجة إلى إجراء أي تعديل، يرجى مراجعة فني الخدمة المتخصص.

## ٩. توجّه إلى أقرب مركز خدمة أو اتصل بالوكيل الخاص بمنطقةك.

إن اتباع هذه الخطوات أعلاه قد توفر عليك بعض الوقت إلى حين الوصول إلى ورشة التصليح، أو الاتصال بخدمة المساعدة على الطريق. قد يكون السبب وراء ارتفاع درجة حرارة المحرك بسيطاً، كأنفجار الخرطوم، أو قد يكون أكثر أهمية، كتلف المبرد أو مشكلة معينة في قلب المحرك.

www.mideast.mopar.com



## 5. Pull off the road. Now!

At this point, your engine is generating enough heat to cause permanent damage, so pull off the road right away or as soon as it is safe to do so. Turn the car off, lift the hood and wait until the engine cools down. As mentioned earlier, this will take a considerable amount of time. Never attempt to open the radiator cap on a hot engine to avoid the possibility of severe burning.

### 6. Check the coolant.

After the engine has cooled, check the coolant in the transparent reservoir and top-off if it is low or empty.

### 7. Check the hoses.

If you can see a leak in the cooling hoses, you may be able to temporarily fix it with duct tape or electrical tape.

### 8. Check the belts.

- Never touch a moving drive belt.
- Belts should be inspected for proper tension and evidence of cuts, cracks or glazing, and replaced if there is any indication of damage which could result in belt failure.
- If adjustment is required, see your authorized dealer for service.

## 9. Drive to the nearest service center or call your dealer.

The above steps may have bought you enough time to drive to a repair shop, or you may prefer to call for roadside assistance.

The cause of the overheating could be minor, such as a burst hose, or it could be more significant, such as damaged radiator or an internal engine problem.

www.mideast.mopar.com



DODGE

CHRYSLER

Jeep



Alfa Romeo



DODGE

CHRYSLER

Jeep



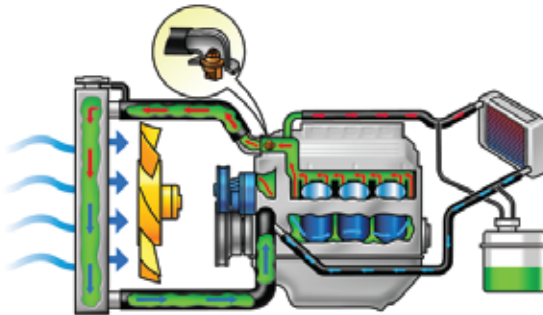
Alfa Romeo



## What you can do to prevent overheating.

Despite being the number-one cause of breakdowns, overheating is easily avoidable. Here is how to avoid getting stuck:

- Check your coolant every month (more often if you are on a road trip)
- Check your hoses for unusual cracks or bulges each month
- Keep to your maintenance schedule as it includes regular belt and hose inspections, cooling system flushes, etc.
- Before you undertake any extended journeys or roads trips, ask your service specialist for a vehicle check-up
- Refer to the vehicle's Owner's Manual for more specific information



[www.mideast.mopar.com](http://www.mideast.mopar.com)

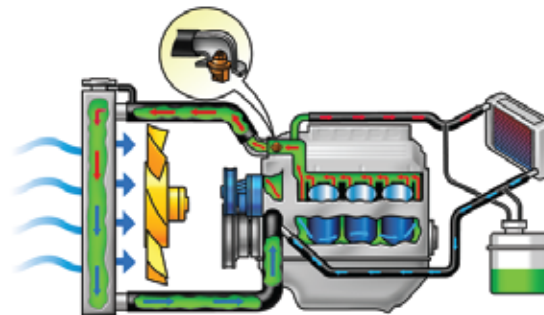
Chrysler, Jeep, Dodge, Ram and Mopar are registered trademarks of Chrysler LLC



## ما عليك فعله لتفادي ارتفاع سخونة المحرك.

على الرغم من كونها المسبب رقم واحد للأعطال، يبقى ارتفاع حرارة المحرك ضمن سيطرتك بسهولة. إليك بعض الخطوات التالية:

- فحص سائل التبريد كل شهر (أو بشكل متكرر إذا كنت في رحلة على الطريق)
- التحقق من وجود الشقوق غير العادية أو الانتفاخات في الخراطيم كل شهر
- الالتزام بجدول الصيانة الخاص الذي يشدد على فحص الأحزمة والخراطيم العادية، تدفّق نظام التبريد، وما إلى ذلك
- قبل الانطلاق بأي رحلات طويلة أو السفر برآ، أطلب من أخصائي الخدمة أن يفحص سيارتك
- مراجعة دليل المالك حول السيارة للحصول على معلومات أكثر تحديداً



[www.mideast.mopar.com](http://www.mideast.mopar.com)

كرايسلر، جيب، دودج، رام وموبار علامات تجارية مسجلة لمجموعة كرايسلر د.م.م.